

BASILICATA Maratea ITALY

Perla del tirreno!
The pearl of the tyrrhenian!



La costa

Poco più di 30 km bastano alla Basilicata per affacciarsi sul mar Tirreno con le meraviglie di un'autentica perla: Maratea. Qui la montagna scende ad incontrare il verde smeraldo del mare. E la bellezza si esprime in un gioco di gole, di secche ed insenature, impreziosite da spiagge piccole e tutte diverse, disegnando una costa di assoluta suggestione. Per godere del sole o per immergersi nelle acque ed esplorarne i fondali, o ancora per concedersi escursioni in mare, e volendo, a bordo di un veliero. Maratea offre di giorno il rigoglio di una natura incontaminata, da cui fa capolino, sorprendendo, il borgo e un nugolo di case sparpagliate tra gli alberi come la colorata frutta di un cesto d'estate. E di sera la magia di mille luci che si scorgono dall'alto del Monte san Biagio abbraccia come un ridente stuolo di lucciole, il lembo di terra, il dedalo di strade, il manipolo di frazioni e il porticciolo che tratteggiano Maratea.

The coast

From Basilicata, it takes little more than 30 km to reach the Tyrrhenian sea to view the wonders of the authentic pearl: Maratea. Here the mountain descends to the emerald green sea. Its beauty is expressed in channels, sand bars and inlets enriched by small beaches that are each different, creating an absolutely charming coast. Enjoy the sun, immerse in the waters to explore the sea bottom, or even enjoy a sea excursion, on a sailboat if you prefer. Maratea offers the vitality of uncontaminated nature, which is surprisingly topped by a tiny city and grouping of houses nestled among the trees like the coloured fruit of a summer basket. In the evening the magic of a thousand lights descends from the top of Monte San Biagio embracing the edges of the earth, the maze of roads, the bundle of villages and the port outlining Maratea, like a smiling string of fireflies.







Il Borgo

Una ragnatela fitta e colorata di stradine fra i balconi fioriti, i tetti rossi e i muri variopinti, le maioliche delle cupole delle chiese, disegnano il fascino del borgo antico. Piazze vissute, balconcini curiosi, negozi vezzosi, angoli suggestivi e odori inusuali rivelano il volto antico di un luogo senza tempo. A sera, uno sciame di aromi di gustose pietanze e delicate atmosfere delle iniziative che animano le diverse piazzette, manifestano il senso di un'ospitalità calda e discreta. L'invito per tutti è riappropriarsi del tempo e lasciarsi penetrare da tanta poesia.

The village

A tightly woven and coloured web of roads among flowered balconies, red roofs, different coloured walls and churches with tiled cupolas make the ancient village fascinating. The vitality in the squares, the small unique balconies, graceful shops and fascinating corners with exotic fragrances reveal the ancient face of this place without time. In the evening a fabulous array of aromas from tasty dishes accompany the delicate initiatives that enliven the squares, creating a sense of warm and discreet hospitality. This is an invitation to all to take control of their time and let the poetry penetrate within.



Il Redentore

Come il Cristo di Pan di Zucchero che sovrasta Rio de Janeiro, il Cristo di Maratea si eleva, bianco e imponente dominando il borgo e la costa. Quasi a sottolinearne il fascino segreto di questa che è insieme terra di mare e di montagna. Per arrivare fino a lui, ed ammirare dall'alto un panorama mozzafiato, fra macchia mediterranea e la distesa del mare che si lascia catturare dal Golfo di Policastro, si percorre una serie di tornanti che disegnano un serpente lungo le pendici del monte. L'ascesa è ardimentosa, ma la vista non ha eguali.

The Redeemer

Just as the Christ on Sugar Loaf Mountain crowning Rio de Janeiro, the white statue of Christ in Maratea rises imposingly above the village and the coast. It almost underlines the secret charm that is both a land of sea and mountains. To reach the statue and admire the breathtaking panorama from above, with Mediterranean greenery and a length of sea that is captured by the Gulf of Policastro, requires taking a series of switchbacks that snake along the top of the mountain. The climb is challenging, but the view is unequalled.



La montagna

Maratea non è solo mare. Basta muoversi di pochi chilometri, per incontrare le alte vette del Parco Nazionale del Pollino o quelle del Monte Sirino che, se d'inverno sono meta di sciatori, d'estate offrono la possibilità di escursioni, di passeggiate a piedi, tra boschi e anfratti, di emozionanti discese di rafting. Per chi va alla scoperta di caratteristici e suggestivi paesi del Sud, a non molta distanza, Trecchina, la “città giardino”, o ancora Rivello, il “paese presepe”, sono solo alcuni dei suggestivi borghi che è possibile visitare per concedersi il gusto di una vacanza che non si farà dimenticare.

The mountain

Maratea is not only about the sea. Just a few kilometres away are the heights of the National Park of the Pollino or Monte Sirino, which are ski destinations in the winter and in the summer they offer the possibility for excursions and hiking in forests and ravines, as well as thrilling rafting possibilities. For those who want to discover the characteristic and amazing cities in the south that are not very far away, try Trecchina, the “garden city” or Rivello “the nativity scene city,” which are only a few of the charming cities to visit, offering the thrill of a vacation that is unforgettable.



WWW.APTBASILICATA.IT
WWW.BASILICATA.TRAVEL
WWW.DISCOVERBASILICATA.COM

Foto APT e su gentile concessione di:
CREANIMATION Studios - Matera
Calderano Biagio - Maratea
Agenzia PARREXI - Fiumicello di Maratea

Agenzia di Promozione Territoriale Basilicata

Maratea - ITALY
Piazza del Gesù, 32
Info tel + 39 0973 876908
maratea@aptbasilicata.it

Potenza - ITALY
Via Del Gallitello, 89
tel +39 0971 507611
potenza@aptbasilicata.it

Matera - ITALY
Via De Viti Marco, 9
tel +39 0835 331983
matera@aptbasilicata.it



Fondo
europeo
di sviluppo
regionale



UNIONE EUROPEA



REGIONE BASILICATA



Investiamo sul nostro futuro